

پولس و رسولان دروغین

¹ کاش که مرا در اندک جهالتی متحمل شوید و متحمل من هم می‌باشید.² زیرا که من بر شما غیور هستم به غیرت الهی؛ زیرا که شما را به یک شوهر نامزد ساختم تا باکرهای عقیقه به مسیح سپارم.³ لیکن می‌ترسم که چنانکه مار به مکر خود حوا را فریفت، همچنین خاطر شما هم از سادگی ای که در مسیح است، فاسد گردد.⁴ زیرا هرگاه آنکه آمد، وعط می‌کرد به عیسای دیگر، غیر از آنکه ما بدو موعظه کردیم، یا شما روحی دیگر را جز آنکه یافته بودید، یا انجیلی دیگر را سوای آنچه قبول کرده بودید می‌پذیرفتید، نیکو می‌کردید که متحمل می‌شدید.⁵ زیرا مرا یقین است که از بزرگترین رسولان هرگز کمتر نیستم.⁶ اما هرچند در کلام نیز اُمّی باشم، لیکن در معرفت نی. بلکه در هر امری نزد همه کس به شما آشکار گردیدیم.⁷ آیا گناه کردم که خود را دلیل ساختم تا شما سرافراز شوید در اینکه به انجیل خدا شما را مفت بشارت دادم؟⁸ کلیساهای دیگر را غارت نموده، اجرت گرفتم تا شما را خدمت نمایم و چون به نزد شما حاضر بوده، محتاج شدم، بر هیچ کس بار ننهادم.⁹ زیرا برادرانی که از مکادونیّه آمدند، رفع حاجت مرا نمودند و در هرچیز از بار نهادن بر شما خود را نگاه داشته و خواهم داشت.¹⁰ به راستی مسیح که در من است قسم که این فخر در نواحی اخائیّه از من گرفته نخواهد شد.¹¹ از چه سبب؟ آیا از اینکه شما را دوست نمی‌دارم؟ خدا می‌داند!¹² لیکن آنچه می‌کنم هم خواهم کرد تا از جویندگان فرصت، فرصت را منقطع سازم تا در آنچه فخر می‌کنند، مثل ما نیز یافت شوند.¹³ زیرا که چنین اشخاص رسولان کذب و عمله مکار هستند که خویشان را به رسولان مسیح مشابه می‌سازند.¹⁴ و عجب نیست، چونکه خود شیطان هم خویشان را به فرشته نور مشابه می‌سازد.¹⁵ پس امر بزرگ نیست که خدام وی خویشان را به خدام عدالت مشابه سازند که عاقبت ایشان بر حسب اعمالشان خواهد بود.

عذاب پولس برای کلیسای مسیح

¹⁶ باز می‌گویم: کسی مرا بی‌فهم نداند والاّ مرا چون بی‌فهمی بپذیرید تا من نیز اندکی افتخار کنم.¹⁷ آنچه می‌گویم از جانب خداوند نمی‌گویم، بلکه از راه

مقایسه الرسول بولس بغائی الرسل

¹ لَيْتَكُمْ تَحْتَمِلُونَ عِبَاوَتِي قَلِيلًا، بَلْ أَنْتُمْ مُحْتَمِلِي. قَائِي أَعَارُ عَلَيْكُمْ غَيْرَةَ اللَّهِ لِأَنِّي حَاطَبْتُكُمْ لِرَجُلٍ وَاحِدٍ لَأَقْدَمَ عَذْرَاءَ عَقِيقَةً لِلْمَسِيحِ. وَلَكِنِّي أَخَافُ أَنَّهُ كَمَا خَدَعَتِ الْحَيَّةَ حَوَاءَ يَمَكُرُهَا هَكَذَا تُفْسِدُ أَذْهَانَكُمْ عَنِ الْبَسَاطَةِ الَّتِي فِي الْمَسِيحِ. قَائِي إِنْ كَانَ الْآبِي يَكْرُرُ بِبَشُوعٍ آخَرَ، لَمْ تَكْرُرْ بِهِ، أَوْ كُنْتُمْ تَأْخُذُونَ رُوحًا آخَرَ، لَمْ تَأْخُذُوهُ، أَوْ إِنْجِيلًا آخَرَ، لَمْ تَقْبَلُوهُ، فَحَسَنًا كُنْتُمْ تَحْتَمِلُونَ. لِأَنِّي أَحْسِبُ أَنِّي لَمْ أَقْصُ شَيْئًا عَنْ قَائِي الرُّسُلِ. وَإِنْ كُنْتُ غَاطِيًا فِي الْكَلَامِ، فَلَسْتُ فِي الْعِلْمِ، بَلْ تَحْنُ فِي كُلِّ شَيْءٍ ظَاهِرُونَ لَكُمْ بَيْنَ الْجَمِيعِ. أَمْ أَخْطَاْتُ حَاطَةً إِذْ أَذَلْتُ نَفْسِي كَيْ تَرْفَعُوا أَنْفُسَكُمْ؟ لِأَنِّي بَشَرْتُكُمْ مَخَانًا بِإِنْجِيلِ اللَّهِ. سَلَبْتُ كَنَائِسَ أُخْرَى آخِذًا أَجْرَةً لِأَجْلِ خِدْمَتِكُمْ، وَإِذْ كُنْتُ حَاضِرًا عِنْدَكُمْ وَاحْتِجْتُ لَمْ أَتَقَلَّ عَلَى أَحَدٍ، لِأَنَّ اخْتِاجِي سَدَّهُ الْإِحْوَةُ الَّذِينَ أَتَوْا مِنْ مَكِدُونِيَّةٍ، وَفِي كُلِّ شَيْءٍ حَفِظْتُ نَفْسِي غَيْرَ تَقِيلَ عَلَيْكُمْ وَتَأْخُطُهَا. حَقُّ الْمَسِيحِ فِيَّ، إِنَّ هَذَا الْإِفْتِخَارَ لَا يُسَدُّ عَنِّي فِي أَقَالِيمٍ أَخَائِيَّةٍ. لِمَاذَا؟ الْآبِي لَا أَحِجُّكُمْ؟ اللَّهُ يَعْلَمُ. وَلَكِنْ مَا أَفْعَلُهُ سَأَفْعَلُهُ، لَأَقْطَعَ فُرْصَةَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ فُرْصَةً كَيْ يُوجِدُوا كَمَا تَحْنُ أَيْضًا، فِي مَا يَفْتَحِرُونَ بِهِ. لِأَنَّ مِثْلَ هَؤُلَاءِ هُمْ رُسُلُ كَذَبَةٍ، فَعَلُهُ مَا كَرِهُونَ، مُعَيَّرُونَ سَكَلَهُمْ إِلَى شِبْهِ رُسُلِ الْمَسِيحِ. وَلَا عَجَبَ، لِأَنَّ الشَّيْطَانَ نَفْسُهُ يُعَيِّرُ سَكَلَهُ إِلَى شِبْهِ مَلَائِكَةِ نُورٍ، فَلَيْسَ عَظِيمًا إِنْ كَانَ خِدَامُهُ أَيْضًا يُعَيِّرُونَ سَكَلَهُمْ كَخْدَامِ لِلَّهِ، الَّذِينَ نَهَابْتُهُمْ تَكُونُ حَسَبَ أَعْمَالِهِمْ.

عذاب بولس من أجل كنيسة المسيح

¹⁶ أَقُولُ أَيْضًا: لَا يَطُرُنْ أَحَدٌ أَنِّي غَيِّ، وَإِلَّا قَافِلُونِي وَلَوْ كَغَيِّ لَأَفْتَحِرَ أَتَا أَيْضًا قَلِيلًا. الَّذِي أَتَكَلَّمُ بِهِ لَسْتُ أَتَكَلَّمُ بِهِ بِحَسَبِ الرَّبِّ بَلْ كَأَنَّهُ فِي عِبَاوَةٍ فِي جَسَارَةٍ الْإِفْتِخَارِ هَذِهِ. بِمَا أَنَّ كَثِيرِينَ يَفْتَحِرُونَ حَسَبَ الْجَسَدِ أَفْتَحِرُ أَتَا أَيْضًا. قَائِي كُنْتُمْ بِشُرُورٍ تَحْتَمِلُونَ الْأَغْيَاءَ، إِذْ أَنْتُمْ غَفَلَاءُ، لَأَنْتُمْ تَحْتَمِلُونَ إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَسْعِدُكُمْ، إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَأْكُلُكُمْ، إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَأْخُذُكُمْ، إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَرْفَعُ، إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَصْرِفُكُمْ عَلَى وُجُوهِكُمْ. عَلَى سَبِيلِ الْهَوَانِ أَقُولُ، كَيْفَ أَتَا كُنَّا ضَعَفَاءَ، وَلَكِنَّ الَّذِي يَجْتَرِي فِيهِ أَحَدٌ، أَقُولُ فِي عِبَاوَةٍ، أَتَا أَيْضًا أَجْتَرِي فِيهِ. أَهْمُ عِبْرَانِيُّونَ؟ قَاتَا أَيْضًا، أَهْمُ إِسْرَائِيلِيُّونَ؟ قَاتَا أَيْضًا، أَهْمُ نَسْلُ إِبْرَاهِيمَ؟ قَاتَا أَيْضًا، أَهْمُ خِدَامُ الْمَسِيحِ؟ أَقُولُ

بی‌فهمی در این اعتمادی که فخر ما است.¹⁸ چونکه بسیاری از طریق جسمانی فخر می‌کنند، من هم فخر می‌نمایم.¹⁹ زیرا چونکه خود فهمیم هستید، بی‌فهمان را به خوشی متحمل می‌باشید.²⁰ زیرا متحمل می‌شوید هرگاه کسی شما را غلام سازد، یا کسی شما را فرو خورد، یا کسی شما را گرفتار کند، یا کسی خود را بلند سازد، یا کسی شما را بر رخسار طپانچه زند.²¹ از روی استحقاق می‌گویم که گویا ما ضعیف بوده‌ایم. اما در هر چیزی که کسی جرأت دارد، از راه بی‌فهمی می‌گویم من نیز جرأت دارم.²² آیا عبرانی هستند؟ من نیز هستم! اسرائیلی هستند؟ من نیز هستم! از ذریت ابراهیم هستند؟ من نیز می‌باشم!²³ آیا خدام مسیح هستند؟ چون دیوانه حرف می‌زنم، من بیشتر هستم! در محتنها افزون‌تر، در تازیانه‌ها زیاده‌تر، در زندانها بیشتر، در مرگها مکرر.²⁴ از یهودیان پنج مرتبه از چهل یک کم تازیانه خوردم.²⁵ سه مرتبه مرا چوب زدند؛ یک دفعه سنگسار شدم؛ سه کُرَت شکسته کشتی شدم؛ شبانه‌روزی در دریا بسر بردم.²⁶ در سفرها بارها؛ در خطرهای نهرها؛ در خطرهای دزدان؛ در خطرهای از قوم خود و در خطرهای از امت‌ها؛ در خطرهای در شهر؛ در خطرهای دریابان؛ در خطرهای در دریا؛ در خطرهای میان برادران کذب.²⁷ در محنت و مشقت، در بیخوابیها بارها؛ در گرسنگی و تشنگی، در روزه‌ها بارها؛ در سرما و عریانی.²⁸ بدون آنچه علاوه بر اینها است، آن باری که هر روزه بر من است، یعنی اندیشه برای همهٔ کلیساها.²⁹ کیست ضعیف که من ضعیف نمی‌شوم؟ که لغزش می‌خورد که من نمی‌سوزم؟³⁰ اگر فخر می‌باید کرد از آنچه به ضعف من تعلق دارد، فخر می‌کنم.³¹ خدا و پدر عیسی مسیح خداوند که تا به ابد متبارک است، می‌داند که دروغ نمی‌گویم.³² در دمشق، والی حارث پادشاه، شهر دمشقیان را برای گرفتن من محافظت می‌نمود.³³ و مرا از دریچهای در زنبیلی از باره قلعه پایین کردند و از دستهای وی رستم.

کَمَحْتَلِّ الْعَقْلِ، فَأَنَا أَفْضَلُ. فِي الْأَتْعَابِ أَكْثَرُ، فِي الصَّرَبَاتِ أَوْقَرُ، فِي السُّجُونِ أَكْثَرُ، فِي الْمَيْتَاتِ مِرَاراً كَثِيرَةً.²⁴ مِنَ الْيَهُودِ خَمْسَ مَرَّاتٍ قَبِلْتُ أَرْبَعِينَ جَلْدَةً إِلَّا وَاحِدَةً.²⁵ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ ضُرِيتُ بِالْعَصِي، مَرَّةً رُجِمْتُ، ثَلَاثَ مَرَّاتٍ انْكَسَرَتْ بِي السَّفِيئَةُ، لَيْلاً وَنَهَاراً قَصِيتُ فِي الْعَمَقِ،²⁶ بِأَسْفَارٍ مِرَاراً كَثِيرَةً، بِأَخْطَارٍ سُيُولٍ، بِأَخْطَارٍ لُصُوصٍ، بِأَخْطَارٍ مِنْ جُنُوسٍ، بِأَخْطَارٍ مِنَ الْأَمَمِ، بِأَخْطَارٍ فِي الْمَدِينَةِ، بِأَخْطَارٍ فِي الْبَرِّيَّةِ، بِأَخْطَارٍ فِي الْبَحْرِ، بِأَخْطَارٍ مِنْ إِخْوَةٍ كَذِبَةٍ،²⁷ فِي تَعَبٍ وَكَدٍّ، فِي أَشْهَارٍ مِرَاراً كَثِيرَةً، فِي جُوعٍ وَعَطَشٍ، فِي أَصْوَامٍ مِرَاراً كَثِيرَةً، فِي بَرْدٍ وَغُرْيٍ.²⁸ عَدَا مَا هُوَ دُونَ ذَلِكَ، التَّرَاكُمُ عَلَيَّ كُلَّ يَوْمٍ، الْإِهْنَامُ بِجَمِيعِ الْكَنَائِسِ.²⁹ مَنْ يَضْعُفُ وَأَنَا لَا أَضْعُفُ؟ مَنْ يَغْتَرُّ وَأَنَا لَا أَتَهَبُّ؟³⁰ إِنْ كَانَ يَجِبُ الْإِفْتِخَارُ، فَسَأَفْتَحِرُ بِأُمُورٍ ضَعْفِي.³¹ اللَّهُ، أَبُو رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الَّذِي هُوَ مُبَارَكٌ إِلَى الْأَبَدِ، يَعْلَمُ أَنِّي لَسْتُ أَكْذِبُ.³² فِي دِمَشْقَ، وَالِي الْخَارِثِ الْمَلِكِ كَانَ يَحْرُسُ مَدِينَةَ الدَّمَشْقِيِّينَ يُرِيدُ أَنْ يُمَسِّكَنِي،³³ فَتَدَلَّيْتُ مِنْ طَاقَةٍ فِي زَنْبِيلٍ مِنَ السُّورِ وَنَجَوْتُ مِنْ يَدَيْهِ.